



**INSTITUT INTERDISCIPLINAIRE D'ANTHROPOLOGIE DU  
CONTEMPORAIN (CNRS)  
LABORATOIRE D'ANTHROPOLOGIE URBANITES MONDIALISATIONS**

Avec le soutien du ministère des Affaires Etrangères

**La coopération scientifique franco-syrienne :  
Penser avec la Syrie d'aujourd'hui et construire la Syrie de demain**

**Colloque - Lundi 2 mai et mardi 3 mai 2016**

Lieu : Ecole des hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS),  
105, Boulevard Raspail 75006 Paris  
Amphithéâtre François Furet

**Poursuivre la coopération franco-syrienne en France : accueillir, former et penser ensemble**

Cette initiative vise à développer la coopération franco-syrienne en France et a pour objectif la création d'un réseau et d'un espace de rencontre et d'échange pour les intellectuels syriens en exil, afin que les savoirs et les échanges se partagent entre les générations exilées (intellectuels « établis » et jeunes générations).

Il s'agit par ailleurs de poursuivre la coopération scientifique franco-syrienne en temps de guerre et d'exil, à partir de la France, et avec les Syriens qui s'y sont réfugiés : universitaires et chercheurs, intellectuels, étudiants. Il importe ainsi de mobiliser et de faire fructifier, en temps de crise, les liens exceptionnels que la France a tissés avec la communauté scientifique syrienne dans son ensemble depuis des décennies, et qui lui donnent un accès privilégié à cette société.

Enfin, en continuant le travail de coopération et en mettant l'accent sur la formation des jeunes Syriens, il s'agit d'aider à préserver le futur de la Syrie en protégeant le capital humain et scientifique de la Syrie de demain.

**Une grande rencontre publique**

Ces deux journées, organisées par un collectif d'universitaires français travaillant sur la Syrie et le Moyen-Orient, ont une vocation double.

Il s'agit d'abord d'engager en France une réflexion franco-syrienne sur la Syrie d'aujourd'hui, à partir d'une approche de sciences sociales et humaines. Elle se fonde sur un engagement intellectuel et culturel en prise avec les réalités sociales et

politiques de la société syrienne, y compris dans ses avatars actuels, marqués par le conflit et le déplacement. Les sciences sociales sont un élément important de la construction d'une société plus ouverte et pluraliste car la démocratie se base aussi sur l'exercice d'une recherche libre nourrissant les débats de la sphère publique.

Cette réflexion franco-syrienne sera lancée en relation avec les universitaires, chercheurs, intellectuels et étudiants syriens, poussés au refuge en France<sup>1</sup>. Des thèmes de recherche élaborés en commun formeront ainsi la base d'une coopération scientifique et intellectuelle renouvelée, qui pourra déboucher notamment sur la constitution de programmes de recherche et d'équipes franco-syriennes, qui permettront de faire progresser les savoirs et les connaissances « de l'intérieur » à partir de l'exil.

### **Pour une coopération scientifique et intellectuelle franco-syrienne en France**

Ces journées ont aussi pour objectif d'identifier les forces vives présentes en France et en lien avec la France (étudiants de master, de doctorat, chercheurs, universitaires, intellectuels) et les dispositifs susceptibles de les accueillir dans les meilleures conditions possibles (bourses d'études, accueils temporaires dans les équipes de recherche, etc). En commun avec les institutions de recherche et universitaires, et à partir des différentes initiatives qui ont pu être prises, ces journées permettront de nourrir notre réflexion sur ce que pourrait être une véritable politique visant l'accueil des Syriens dans les mondes de l'enseignement supérieur et de la recherche et plus généralement dans la vie intellectuelle française.

#### **Organisateurs du colloque :**

Leyla Dakhli, chargée de recherche, CNRS, Centre Marc Bloch, Berlin

Ziad Majed, universitaire, American University of Paris

Franck Mermier, directeur de recherche, CNRS, IIAC-LAUM, Paris

Samira Mobaied, universitaire, MNHN, EPF, Paris

Leïla Vignal, universitaire, Université Rennes-2, ESO-Rennes/University of Oxford

Pour tout renseignement, prière de contacter Marion Slitine : [marionslitine@yahoo.fr](mailto:marionslitine@yahoo.fr)

---

<sup>1</sup> Une telle démarche a vocation à être reproduite en Allemagne, en lien avec des institutions universitaires berlinoises, la Fondation Heinrich Böll, et le Centre Marc Bloch.

## Lundi 2 mai 2016

### **14h-14h15 : Introduction**

Leyla Dakhli, Ziad Majed, Franck Mermier, Samira Mobaied, Leïla Vignal

### **14h15-17h30 : Coopérer avec la société syrienne en France :**

#### Séance 1. 14h15-15h30 : Regards sur les enjeux du patrimoine syrien

Table ronde animée par Leïla Vignal, avec Cheikhmous Ali (historien archéologue), Mohamed Al Dbiyat (géographe), Abdelrazzaq Moaz (historien archéologue), Ali Othman (archéologue), Anas Al-Mukdad (historien archéologue).

Discussion: Baasma Kodmani (Directrice de ARI)

#### Séance 2. 15h45-17h00 Publier et Traduire

Table ronde animée par Farouk Mardam-Bey (éditeur), avec Marianne Babut (traductrice), Nathalie Bontemps (auteure et traductrice), Majd Al-Dik (activiste et auteur), Franck Mermier (chercheur et traducteur).

### **Conférences : 17h45-20h00**

17h45-18h15 : Ignace Dalle, coauteur avec Wladimir Glasman du *Cauchemar syrien* (Fayard, 2016)

18h15-18h45 : Hassan Abbas (universitaire) : « Périodisation de la société civile en Syrie »

19h00-20h00 : Yassin Al Haj Saleh (écrivain) : « Invisibilité du peuple et racines du fascisme en Syrie »

## Mardi 3 mai 2016

### **Penser la Syrie d'aujourd'hui, Construire la Syrie de demain**

#### Séance 3. 9h00-11h00 : Comment renforcer la coopération et l'accueil ? Discussion et échanges d'expériences.

9h00-10h00, Introduction: Gisèle Sapiro, Vice-présidente de l'EHESS pour les affaires internationales,

Justin Vaïsse, Directeur du Centre d'Analyse, de Prévision et de Stratégie, Ministère des Affaires Etrangères,

Pascal Marty, Responsable du Pôle Europe et International pour les Sciences Sociales, CNRS.

10h00-11h00 : Table-ronde animée par Samira Mobaied, avec Racha Abazied (Syrie Moderne Démocratique Laïque), Elisabeth Longuenesse (chercheure), Farouk Mardam-Bey (Souria Houria), René Natowicz (ESIEE Paris-Est).

Séance 4. 11h15-12h45 : Littérature et société

Table-ronde animée par Hassan Abbas avec Golan Haji (écrivain), Omar Kaddour (auteur), Samar Yazbek (auteure), Nisrine Al Zahre (universitaire, traductrice, auteure).

*12h45-13h45. Déjeuner*

Séance 3. 14h00-15h30 : Faire des sciences humaines et sociales en temps de guerre :

Table ronde animée par Leyla Dakhli (1) et Ziad Majed (2)

Thème 1 : Accéder au terrain/ aux archives : avec Anna Poujeau (chercheure) ; Agnès Favier (chercheure) ; Sabr Darwich (chercheur) ; Laura Ruiz De Elvira (chercheure).

Thème 2 : Penser avec la guerre : avec Emma Aubin-Boltanski (chercheure), Matthieu Rey (chercheur), Manon-Nour Tannous (chercheure).

**15h45-16h15. Conférence**

Hassan Abbas « La représentation du corps dans la production picturale syrienne d'aujourd'hui »

**16h15-17h00. Conférence**

Yassin Al Haj Saleh : « Mémoire, dignité et justice en Syrie » (en arabe, avec traduction en français)

**17h00-17h45 Conclusion – Perspectives**

Leyla Dakhli, Ziad Majed, Franck Mermier, Samira Mobaied, Leïla Vignal, avec Pascal Buresi (directeur de l'ISSM) et Elise Voguet (directrice-adjointe de l'ISSM)

Une traduction simultanée sera assurée dans les deux langues (arabe, français)